

PODSTAWOWY

A1-A2

Szybki start

Szwedzki

SuperMemo
Since 1991



Spis treści

Wskazówki na temat szwedzkiej wymowy	9
1. Hur är det?	13
Jak się masz?	
2. Kan du hjälpa mig?	17
Czy możesz mi pomóc?	
3. När är du född?	21
Kiedy się urodziłeś?	
4. Hur mycket är klockan?	25
Która jest godzina?	
5. Ska vi gå på bio?	29
Czy pójdziemy do kina?	
6. Hej, det är Lasse	33
Cześć, tu Lasse.	
7. Får jag presentera min familj?	37
Czy mogę zaprezentować moją rodzinę?	
8. Varifrån kommer din man?	41
Skąd pochodzi twój mąż?	
9. Jag har ett nytt jobb!	45
Mam nową pracę!	
10. Jag ska plugga i kväll	49
Wieczorem będę się uczyć.	
11. Vad brukar du göra på fritiden?	53
Co zwykle robisz w wolnym czasie?	

Spis treści

12. Vad gör du hela dagen?	57
Co robisz cały dzień?	
13. Har du hört att... ?	61
Czy słyszałaś, że...?	
14. Vad tycker du om boken?	65
Co myślisz o książce?	
15. Vad kostar apelsinerna?	69
Ile kosztują pomarańcze?	
16. Vad ska vi ha till middag?	73
Co będziemy mieć na obiad?	
17. Smakade det bra?	77
Czy smakowało?	
18. Vad är det för färg?	81
Co to za kolor?	
19. Vad ska jag ha på mig?.	85
Co mam na siebie włożyć?	
20. Vad har du i väskan?	89
Co masz w torebce?	
21. Vilken storlek har du?	93
Jaki nosisz rozmiar?	
22. Hur funkar det?	97
Jak to działa?	
23. Hur ser hon ut?.	101
Jak ona wygląda?	
24. Varför är du så ledsen?.	105
Dlaczego jesteś taka smutna?	

25. Var har du ont?	109
Gdzie cię boli?	
26. Vad gjorde du i somras?	113
Co robiłeś zeszłego lata?	
27. Hur är vädret idag?	117
Jaka jest dziś pogoda?	
28. Hur stor är lägenheten?	121
Jak duże jest mieszkanie?	
29. Vilken soffa ska vi köpa?	125
Jaką kupimy sofę?	
30. Har ni lediga rum?	129
Czy macie wolne pokoje?	
31. Vi bor i förorten	133
Mieszkamy na przedmieściach.	
32. Hur kommer man till...?	137
Jak dojść do...?	
33. Jag tar bussen till jobbet	141
Jadę autobusem do pracy.	
34. Har ni frimärken till Polen?	145
Czy macie znaczki do Polski?	
35. När går nästa tåg till Umeå?	149
Kiedy odjeżdża następny pociąg do Umeå?	
36. När går flyget?	153
Kiedy odlatuje samolot?	
37. I vilken bank har du konto?	157
W jakim banku masz konto?	

Spis treści

38. Någon har stulit min plånbok!	161
Ktoś ukradł mój portfel!	
39. Vart ska man åka?	165
Gdzie pojechać?	
40. Nu ska vi fira!	169
Teraz będziemy świętować!	
Tłumaczenie dialogów na język polski	173
Klucz.	185
Słowniczek szwedzko-polski	193
Słowniczek polsko-szwedzki	213

1

Hur är det?

Dialog



Na podstawie nagrania i zdjęcia spróbuj zrozumieć, czego dotyczy dialog.

Anders: Hej, jag heter Anders. Och du?

Ulrika: Hej, jag heter Ulrika. Hur är det?

Anders: Tack, det är bra. Och hur mår du?

Ulrika: Bra, tack. Varifrån kommer du?

Anders: Jag kommer från Stockholm. Vem är han?

Ulrika: Han heter Lars. Han kommer från Uppsala.
Och vem är hon?

Anders: Hon heter Maria. Hon kommer från Polen.

Ulrika: Och vem är dina vänner? Kommer de också från Polen?

Anders: Det är John och Mary. De är inte från Sverige. De kommer från England.

Ulrika: Vad kul! Hej då!



■ Słownictwo i wyrażenia



Hej!	Cześć!	vara, är	być, jestem...
jag, du, han, hon	ja, ty, on, ona	vem	kto
heta, heter	nazywać się, nazywam się...	Polen	Polska
Hur är det?	Jak się masz?	dina vänner	twoi przyjaciele
tack	dziękuję	de	oni
det	to	också	także
bra	dobrze	inte	nie (w zdaniach)
och	a, i	Sverige	Szwecja
Hur mår du?	Jak się czujesz?	England	Anglia
komma,	pochodzić,	Vad kul!	Super!
kommer från...	pochodzę z...		
varifrån	skąd	Hej då!	Cześć! (na pożegnanie)

■ Ćwiczenie 1

Prawda (P) czy fałsz (F)?

1. Anders kommer från Uppsala. P/F
2. Maria är inte från Polen. P/F
3. John och Mary kommer från England. P/F

Słownictwo i wyrażenia

1.3

ja	tak	en lärare	nauczyciel
nej	nie	en kurs	kurs
Hejsan!	Cześć!	en vän	przyjaciel
men	ale	en väninna	przyjaciółka
bo, bor i...	mieszkać, mieszkam w...	Tyskland	Niemcy

Det var trevligt att träffas.

Miło było cię/was spotkać.

Vi ses i morgon.

Do zobaczenia jutro.

Vi hörs.

Do usłyszenia.

Min väninna kommer från Polen.

Moja przyjaciółka pochodzi z Polski.

Hur är läget?

Jak leci?

God dag, hur står det till?

Dzień dobry, co słyhać? (*formalne*)

Vem är din väninna?

Kim jest twoja przyjaciółka?

Hon kommer inte från Tyskland.

Ona nie pochodzi z Niemiec.

De bor inte i Sverige.

Oni nie mieszkają w Szwecji.

God natt, sov gott.

Dobranoc, śpij dobrze.

■ Ćwiczenie 2

W oparciu o poniższe słowa, zbuduj podobny dialog.

England

väninna

inte

bo

träffas

■ Ćwiczenie 3

Wypowiedz się po szwedzku w następujących sytuacjach:

1. Jesteś na kursie językowym. Rozpocznij rozmowę z osobą, która siedzi obok ciebie. Przedstaw się, opowiedz, skąd pochodzisz.
2. Jesteś na spacerze z przyjaciółką i spotykasz znajomych, których twoja przyjaciółka nie zna. Przedstaw ich sobie.
3. Spotykasz znajomego, którego dawno nie widziałeś. Rozpocznij rozmowę, opowiedz, gdzie teraz mieszkasz.

Objaśnienia

W języku szwedzkim są tylko dwa rodzaje gramatyczne, którym przypisane są **rodzajniki en** albo **ett**. Z reguły rzeczowniki żywotne mają rodzajnik *en*, są jednak pewne wyjątki. Ucząc się rzeczownika, warto zapamiętywać go razem z jego rodzajnikiem nieokreślonym, np. **en vän** (przyjaciel) ale **ett jobb** (praca).

Zasownik w bezokoliczniku zazwyczaj ma końcówkę *-a*. Poza tym nie odmienia się przez osoby. Stąd np. odmiana czasownika vara (być):

<i>jag är</i> – ja jestem	<i>vi är</i> – my jesteśmy
<i>du är</i> – ty jesteś	<i>ni är</i> – wy jesteście
<i>han/hon/den/det är</i> – on/ona/ono jest	<i>de är</i> – oni są

Zaimek *den* stosujemy z rzeczownikiem *en*, a zaimek *det* z rzeczownikiem *ett*.

Zaimki pytające

<i>var</i> – gdzie	<i>när</i> – kiedy	<i>vem</i> – kto	<i>vart</i> – dokąd
<i>vad</i> – co	<i>hur</i> – jak	<i>varifrån</i> – skąd	<i>vems</i> – czyj

Ćwiczenie 4

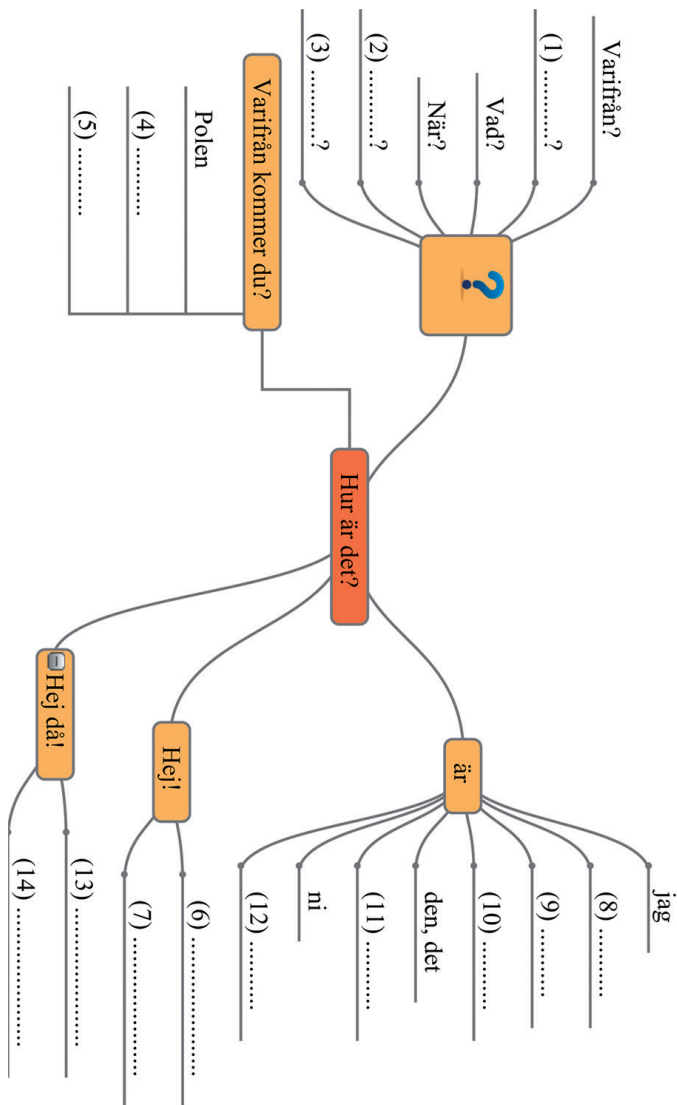
Wybierz prawidłową opcję.

- | | | |
|--|-----------|-------------|
| 1. _____ lärare | a. en | b. ett |
| 2. _____ väninna | a. en | b. ett |
| 3. jag kommer, du _____ | a. kommer | b. kommer |
| 4. _____ bor du? | a. Vad | b. Var |
| 5. _____ kommer Maria? | a. Vem | b. Varifrån |
| 6. _____ är Anders? | a. Vem | b. När |
| 7. Han kommer _____ Sverige. | a. och | b. från |
| 8. Hur är _____ ? | a. läget | b. läge |
| 9. Min väninna heter Eva. _____ heter Eva. | a. Han | b. Hon |
| 10. Eva _____ Anders bor i Lund. | a. men | b. och |

Warto wiedzieć, że w języku szwedzkim nie praktykuje się rozróżnienia **ty** oraz **pan/pani/państwo**. Do wszystkich, niezależnie od tego, czy kogoś znamy, czy nie, zwracamy się **per ty**.

Sprawdź się!

Uzupełnij mapę myśli i oceń się.



2

Kan du hjälpa mig?

Dialog



Na podstawie nagrania i zdjęcia spróbuj zrozumieć, czego dotyczy dialog.

Bosse: Ursäkta, är det här biblioteket? Jag är ny här i staden.

Katarina: Ja, det är det. Men det är stängt nu.

Bosse: Ok, tack. När öppnar man biblioteket?

Katarina: Jag vet inte, jag tror att de öppnar klockan 10.

Bosse: Och var ligger bokhandeln?

Katarina: Den ligger på Drottninggatan. Vet du var Drottninggatan ligger?

Bosse: Ja, det gör jag. Tack för hjälpen!

Katarina: Ingen orsak.

Bosse: Ha en trevlig dag!

Katarina: Tack, detsamma!



■ Słownictwo i wyrażenia



ursäkta	przepraszam	tro att	sądzić/wierzyć, że
det här	ten/ta/to tutaj	klockan 10	o godzinie 10
ett bibliotek	biblioteka	ligga	leżeć
ny	nowy	en bokhandel	księgarnia
en stad	miasto	på Xgatan	na ulicy X
stänga	zamykać	göra	robić
nu	teraz	Tack för hjälpen!	Dziękuję za pomoc!
öppna	otwierać	Ingen orsak.	Nie ma za co.
man öppnar	otwiera się	Ha en trevlig dag!	Miłego dnia!
veta	wiedzieć	detsamma	nawzajem

■ Ćwiczenie 1

Prawda (P) czy fałsz (F)?

1. Man stänger biblioteket klockan 10. P/F
2. Bokhandeln ligger på Drottninggatan. P/F
3. Bosse vet var Drottninggatan ligger. P/F